



Brussels, 9 November 2015

13187/15

Interinstitutional File:
2011/0101 (NLE)

JUR 664
PECHE 374

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 683/2011 of 17 June 2011 amending Regulation (EU) No 57/2011 as regards fishing opportunities for certain fish stocks
(OJ L 187, 16.7.2011, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 683/2011 на Съвета от 17 юни 2011 година за изменение на Регламент (ЕС) № 57/2011 по отношение на възможностите за риболов на определени рибни запаси

(ОВ L 187, 16.7.2011 г., стр. 1)

Заглавието на страницата със съдържанието и заглавието на страница 1

Вместо:

„Регламент (ЕС) № 683/2011 на Съвета от 17 юни 2011 година за изменение на Регламент (ЕС) № 57/2011 ...“,

да се чете:

„Регламент (ЕС) № 683/2011 на Съвета от 20 юни 2011 година за изменение на Регламент (ЕС) № 57/2011 ...“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n° 683/2011 del Consejo, de 17 de junio de 2011, por el que se modifica el Reglamento (UE) n° 57/2011 en lo que concierne a las posibilidades de pesca para determinadas poblaciones de peces

(DO L 187 de 16.7.2011, p. 1)

Sumario y página 1, título

Donde dice:

«Reglamento (UE) n° 683/2011 del Consejo, de 17 de junio de 2011, por el que se modifica el Reglamento (UE) n° 57/2011 en lo que concierne a las posibilidades de pesca para determinadas poblaciones de peces»,

debe decir:

«Reglamento (UE) n° 683/2011 del Consejo, de 20 de junio de 2011, por el que se modifica el Reglamento (UE) n° 57/2011 en lo que concierne a las posibilidades de pesca para determinadas poblaciones de peces».

OPRAVA

nařízení Rady (EU) č. 683/2011, ze dne 17. června 2011, kterým se mění nařízení (EU) č. 57/2011,
pokud jde o rybolovná práva pro některé populace ryb

(Úř. věst. L 187, 16.7.2011, s. 1)

Obsah na titulní straně Úředního věstníku a strana 1, název

Místo:

„Nařízení Rady (EU) č. 683/2011, ze dne 17. června 2011, kterým se mění nařízení (EU) č.
57/2011, pokud jde o rybolovná práva pro některé populace ryb“

má být:

„Nařízení Rady (EU) č. 683/2011 ze dne 20. června 2011, kterým se mění nařízení (EU) č. 57/2011,
pokud jde o rybolovná práva pro některé populace ryb“.

BERIGTIGELSE

til Rådets forordning (EU) nr. 683/2011 af 17. juni 2011 om ændring af forordning (EU)
nr. 57/2011 for så vidt angår fiskerimuligheder for visse fiskebestande

(EUT L 187 af 16.7.2011, s. 1)

Titlen på siden indhold og titlen på side 1

I stedet for:

"Rådets forordning (EU) nr. 683/2011 af 17. juni 2011 om ændring af forordning (EU) nr. 57/2011
..."

læses:

"Rådets forordning (EU) nr. 683/2011 af 20. juni 2011 om ændring af forordning (EU) nr. 57/2011
..."

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) Nr. 683/2011 des Rates vom 17. Juni 2011 zur Änderung der Verordnung
(EU) Nr. 57/2011 hinsichtlich der Fangmöglichkeiten für bestimmte Fischbestände

(ABl. L 187 vom 16.7.2011, S. 1)

Seite "Inhalt" und Seite 1, Titel

Statt:

"Verordnung (EU) Nr. 683/2011 des Rates vom 17. Juni 2011 zur Änderung der Verordnung (EU)
Nr. 57/2011 ..."

muss es heißen:

"Verordnung (EU) Nr. 683/2011 des Rates vom 20. Juni 2011 zur Änderung der Verordnung (EU)
Nr. 57/2011 ..."

PARANDUS

nõukogu 17. juuni 2011. aasta määruses (EL) nr 683/2011, millega muudetakse nõukogu määrust (EL) nr 57/2011 seoses teatavate kalavarude püügivõimalustega

(ELT L 187, 16.7.2011, lk 1)

Sisukord ja lehekülg 1, pealkiri

Asendada:

„Nõukogu määrus (EL) nr 683/2011, 17. juuni 2011, millega muudetakse nõukogu määrust (EL) nr 57/2011 ...”

järgmisega:

„Nõukogu määrus (EL) nr 683/2011, 20. juuni 2011, millega muudetakse nõukogu määrust (EL) nr 57/2011 ...”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 683/2011 του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 2011

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 57/2011

σχετικά με τις αλιευτικές δυνατότητες για ορισμένα αποθέματα ιχθύων

(ΕΕ L 187, 16.7.2011, σ. 1)

Σελίδα περιεχομένων, τίτλος και σελίδα 1, τίτλος

Αντί:

«Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 683/2011 του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 2011 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 57/2011 ...»,

διάβαζε:

«Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 683/2011 του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 2011 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 57/2011 ...».

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) No 683/2011 of 17 June 2011 amending Regulation (EU) No 57/2011
as regards fishing opportunities for certain fish stocks

(OJ L 187, 16.7.2011, p. 1)

The title on the Contents Page and the title on page 1

For:

"Council Regulation (EU) No 683/2011 of 17 June 2011 amending Regulation (EU) No 57/2011
...",

read:

"Council Regulation (EU) No 683/2011 of 20 June 2011 amending Regulation (EU) No 57/2011
...".

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 683/2011 du Conseil du 17 juin 2011 modifiant le règlement (UE) n° 57/2011
en ce qui concerne les possibilités de pêche pour certains stocks halieutiques

("Journal officiel de l'Union européenne L 187 du 16.7.2011, p. 1")

Le titre du sommaire et le titre de la page 1

Au lieu de:

"Règlement (UE) n° 683/2011 du Conseil du 17 juin 2011 modifiant le règlement (UE)
n° 57/2011..."

lire:

"Règlement (UE) n° 683/2011 du Conseil du 20 juin 2011 modifiant le règlement (UE)
n° 57/2011..."

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 683/2011 del Consiglio, del 17 giugno 2011, recante modifica del regolamento (UE) n. 57/2011 per quanto concerne le possibilità di pesca per alcuni stock ittici

(GU L 187 del 16.7.2011, pag. 1)

Titolo della pagina di copertina e titolo della pagina 1

Anziché:

"Regolamento (UE) n. 683/2011 del Consiglio, del 17 giugno 2011, recante modifica del regolamento (UE) n. 57/2011 ...",

leggasi:

"Regolamento (UE) n. 683/2011 del Consiglio, del 20 giugno 2011, recante modifica del regolamento (UE) n. 57/2011 ...".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Regulai (ES) Nr. 683/2011 (2011. gada 17. jūnijs) par grozījumiem Regulā (ES) Nr. 57/2011 attiecībā uz konkrētu zivju krājumu zvejas iespējām

(OV L 187, 16.7.2011., 1. lpp.)

Nosaukums satura rādītājā un 1. lappusē

Teksts:

"Padomes Regula (ES) Nr. 683/2011 (2011. gada 17. jūnijs) par grozījumiem Regulā (ES) Nr. 57/2011 ..",

jālasa:

"Padomes Regula (ES) Nr. 683/2011 (2011. gada 20. jūnijs) par grozījumiem Regulā (ES) Nr. 57/2011 ..".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2011 m. birželio 17 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 683/2011, kuriuo iš dalies keičiamos
Reglamento (ES) Nr. 57/2011 nuostatos dėl tam tikrų žuvų išteklių žvejybos galimybių

(OL L 187, 2011 7 16, p. 1)

Pavadinimas turinyje ir 1 puslapis, pavadinimas

Yra:

„2011 m. birželio 17 d. TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 683/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 57/2011 nuostatos dėl tam tikrų žuvų išteklių žvejybos galimybių“;
turi būti:

„2011 m. birželio 20 d. TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 683/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 57/2011 nuostatos dėl tam tikrų žuvų išteklių žvejybos galimybių“.

HELYESBÍTÉS

az 57/2011/EU rendeletnek az egyes halállományokra vonatkozó halászati lehetőségek tekintetében történő módosításáról szóló, 2011. június 17-i 683/2011/EU tanácsi rendelethez

(HL L 187., 2011.7.16., 1. o.)

A tartalomjegyzékben és az 1. oldalon a címben:

A következő szövegrész:

„A Tanács 683/2011/EU rendelete (2011. június 17.) az 57/2011/EU rendeletnek ...”,

helyesen:

„A Tanács 683/2011/EU rendelete (2011. június 20.) az 57/2011/EU rendeletnek ...”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 683/2011 tas-17 ta' Ġunju 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 57/2011 fir-rigward tal-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-ħut

(ĠU L 187, 16.7.2011, p. 1)

It-titolu fil-paġna tal-kontenut u t-titolu f'paġna 1

Flok:

"Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 683/2011 tas-17 ta' Ġunju 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 57/2011...",

Aqra:

"Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 683/2011 tal-20 ta' Ġunju 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 57/2011...".

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) nr. 683/2011 van de Raad van 17 juni 2011 houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 57/2011 wat betreft de vangstmogelijkheden voor bepaalde visbestanden

(PB L 187 van 16.7.2011, blz. 1)

De titel in de inhoudsopgave en op bladzijde 1

In plaats van:

"Verordening (EU) nr. 683/2011 van de Raad van 17 juni 2011 houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 57/2011 wat betreft de vangstmogelijkheden voor bepaalde visbestanden"

lezen:

"Verordening (EU) nr. 683/2011 van de Raad van 20 juni 2011 houdende wijziging van Verordening (EU) nr. 57/2011 wat betreft de vangstmogelijkheden voor bepaalde visbestanden".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) nr 683/2011 z dnia 17 czerwca 2011 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 57/2011 w odniesieniu do uprawnień do połowów dla pewnych stad ryb

(Dz.U. L 187 z 16.7.2011, s. 1)

Spis treści oraz strona 1, tytuł

zamiast:

„ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 683/2011 z dnia 17 czerwca 2011 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 57/2011 w odniesieniu do uprawnień do połowów dla pewnych stad ryb”
powinno być:

„ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 683/2011 z dnia 20 czerwca 2011 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 57/2011 w odniesieniu do uprawnień do połowów dla pewnych stad ryb”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento (UE) n.º 683/2011 do Conselho de 17 de junho de 2011 que altera o Regulamento (UE) n.º 57/2011 no respeitante às possibilidades de pesca de determinadas populações de peixes

(JO L 187 de 16.7.2011, p. 1)

O título da página de rosto e na página 1

Onde se lê:

"Regulamento (UE) n.º 683/2011 do Conselho de 17 de junho de 2011 que altera o Regulamento (UE) n.º 57/2011 ..."

leia-se:

"Regulamento (UE) n.º 683/2011 do Conselho de 20 de junho de 2011 que altera o Regulamento (UE) n.º 57/2011 ...".

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) nr. 683/2011 al Consiliului din 17 iunie 2011 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 57/2011 în ceea ce privește posibilitățile de pescuit pentru anumite stocuri de pește

(JO L 187, 16.7.2011, p. 1)

Titlul din cuprins și titlul de pe pagina 1

în loc de:

„Regulamentul (UE) nr. 683/2011 al Consiliului din 17 iunie 2011 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 57/2011 ...”

se citește:

„Regulamentul (UE) nr. 683/2011 al Consiliului din 20 iunie 2011 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 57/2011 ...”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (EÚ) č. 683/2011 zo 17. júna 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 57/2011, pokiaľ ide o rybolovné možnosti pre určité populácie rýb

(Ú. v. EÚ L 187, 16.7.2011, s. 1)

Názov na strane s obsahom a názov na strane 1

Namiesto:

„Nariadenie Rady (EÚ) č 683/2011 zo 17. júna 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 57/2011, pokiaľ ide o rybolovné možnosti pre určité populácie rýb“

má byť:

„Nariadenie Rady (EÚ) č. 683/2011 z 20. júna 2011, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 57/2011, pokiaľ ide o rybolovné možnosti pre určité populácie rýb“.

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) št. 683/2011 z dne 17. junija 2011 o spremembah Uredbe (EU) št. 57/2011
glede ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib

(UL L 187, 16.7.2011, str. 1)

Naslov na strani Vsebina in naslov na strani 1

Besedilo:

"Uredba Sveta (EU) št. 683/2011 z dne 17. junija 2011 o spremembah Uredbe (EU) št. 57/2011...",
se glasi:

"Uredba Sveta (EU) št. 683/2011 z dne 20. junija 2011 o spremembah Uredbe (EU) št. 57/2011...".

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) N:o 683/2011, annettu 17 päivänä kesäkuuta 2011, asetuksen (EU) N:o 57/2011 muuttamisesta eräiden kalakantojen kalastusmahdollisuuksien osalta

(EUVL L 187, 16.7.2011, s. 1)

Sisältösivu, otsikko, ja sivu 1, otsikko

Oikaistaan

"Neuvoston asetus (EU) N:o 683/2011, annettu 17 päivänä kesäkuuta 2011, asetuksen (EU) N:o 57/2011 muuttamisesta ..."

seuraavasti:

"Neuvoston asetus (EU) N:o 683/2011, annettu 20 päivänä kesäkuuta 2011, asetuksen (EU) N:o 57/2011 muuttamisesta ...".

RÄTTELSE

till rådets förordning (EU) nr 683/2011 av den 17 juni 2011 om ändring av förordning (EU) nr 57/2011 vad gäller fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd

(EUT L 187, 16.7.2011, s. 1)

Titeln i innehållsförteckningen och på sidan 1

I stället för:

"Rådets förordning (EU) nr 683/2011 av den 17 juni 2011 om ändring av förordning (EU) nr 57/2011 ..."

ska det stå:

"Rådets förordning (EU) nr 683/2011 av den 20 juni 2011 om ändring av förordning (EU) nr 57/2011 ...".